

ZUGER WOCHENZEITUNG

Stierenmarkt Zug
Nach der letztjährigen Absage freut sich Zug auf den Grossanlass



11

Andreas Hostettler
war bei der Einweihung der neuen Infotafel in Hünenberg dabei



23

Thomas Werner
spricht im Polittalk über die kommenden Abstimmungen



27

Angela Grosswiler
aus Walchwil ist Schweizermeisterin im Rollstuhltennis



29

Gratis nach der Wochensstrasse

GUTSCHEIN: -25%
25.- statt 33.- CHF
Gold Wäsche mit Unterboden.
Gültig bis SONNTAG 03.10.2021.
Mit oder ohne Kundenkarte.

OSCAR Zug | OSCAR Luzern
Chollerstr. 39 | Buhholzstr. 16

OSCARwash.ch

DIE WOCHENZEITUNG Dorfstrasse 13 | 6340 Baar | Inseratenannahme/Redaktion 041 769 70 40 | Fax 041 769 70 49 | info@zugerwoche.ch | www.zugerwoche.ch

Verspäteter Startschuss

Aufgrund der aktuellen Covid-Situation gelten bestimmte Schutzmassnahmen für den 27. Zytturm-Triathlon

Manuela Scavelli

Der Zytturm-Triathlon gehört schweizweit zu den beliebtesten Triathlonveranstaltungen. Ausnahmsweise wird dieses Jahr im September gestartet und nicht wie üblich im Juni.

Zug Nach der Absage im 2020 wurde auch der diesjährige Zytturm-Triathlon coronabedingt aufgeschoben. Da die epidemiologische Lage mittlerweile aber wieder Grossanlässe erlaubt, wurde nach intensiven Diskussionen im Organisationskomitee und nach Rücksprache mit der Stadt Zug entschieden, den 27. Zytturm-Triathlon am Wochenende vom 11. und 12. September durchzuführen. Erwartet werden rund 900 Teilnehmer und über 250 Helfer werden dafür sorgen, dass der Anlass auch in der speziellen Coronazeit für alle Teilnehmenden sowie für die Zuschauer positiv in Erinnerung bleiben wird. > Seite 4/5



Das Warten hat ein Ende: Der 27. Zytturm-Triathlon wird am 11. und 12. September ausgetragen.

Manuela Scavelli

swissbed

BAWITEX
Schlafcenter

CHF 200.- Gutschein

Jetzt impfen im Kanton Zug.

HIER ANMELDEN!
corona-impfung-zug.ch

Lassen Sie sich jetzt **kostenlos** impfen. Weil jede Impfung zählt. Für mehr Normalität.

Kanton Zug

Achtung!
Kaufe Porzellan, Möbel, Bilder, Zinn, Besteck, Näh- & Schreibmasch., Schmuck, Uhren, Puppen, Besteck, Taschen, hochwertige Bekleidung usw. Bin fair, seriös und bezahle sofort in bar.
Telefon 076 784 19 15

Finanzdirektion verwarft sich gegen Unterstellung

Die Zuger Finanzdirektion verwarft sich gegen Pauschalisierungen des SECO

Der Medienberichterstattung vom 27. August kann entnommen werden, dass das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) externe Wirtschaftsprüfer zur Kontrolle von Auszahlungen von Härtefallgeldern einsetzt. Unterschwellig stehe der Verdacht im Raum, die Kantone würden die Auszahlungen nicht seriös genug prüfen, so die Finanzdirektion Zug und verwarft sich nun gegen solche Unterstellungen.

Zug Am 27. August wurde in den Zeitungen von CH-Media ein Artikel mit dem Titel «Jetzt kommt die Dividendenpolizei» publiziert. Aussagen wie: «So sollen die Wirtschaftsprüfer explizit mögliche Mängel in der Aufgabenerfüllung der Kantone aufdecken», «Ebenso erwähnt das Seco in seinen Papieren das Risiko, dass die Kantone nicht ausreichend Ressourcen in die Prüfung, Bewirtschaftung und Missbrauchsbe-kämpfung investieren» würden

suggestieren, dass die Kantone unsorgfältig arbeiten würden, so die Finanzdirektion des Kantons Zug. Diese haltlosen Unterstellungen können so nicht stehengelassen werden, heisst es weiter.

Erklärung der Finanzdirektion

Die Zuger Finanzdirektion äussert sich in der Medienmitteilung folgendermassen: Im Herbst 2020 setzte Bundesrat Ueli Maurer die Messlatte hoch: Die Kantone sollten ab 1. Dezember 2020 die Einrei-

chung von Anträgen für Härtefallbeiträge ermöglichen. Die Herausforderung war gross, aber der Kanton Zug schaffte es pünktlich als einer der ersten. Teilweise mussten aufgrund der veränderten Voraussetzungen Gesuche nachträglich neu beurteilt werden. In der Folge wurde seitens des Bundes der Lockdown mehrfach verlängert und auch die Bedingungen wurden verschiedentlich angepasst, was von den Kantonen jeweils nachvollzogen werden musste. > Seite 3



Treppenbau • dipl. Schreinermeister

SCHREINEREI BEELER AG
Das Original



Hofstatt 3, 6472 Erstfeld
Tel. 041 880 13 22
www.beeler-schreinerei.ch
info@beeler-schreinerei.ch

Ausstellung: Gotthardstrasse 137



Trotz den geltenden Covid-Schutzmassnahmen lockt der Zytturm-Triathlon auch dieses Jahr wieder rund 900 Athleten an den Start.

Manuela Scavelli

Aufgrund der gesetzlichen Covid-Restriktionen musste der Zytturm-Triathlon 2020 abgesagt werden. Für die diesjährige Ausführung hat das Organisationskomitee im Frühjahr entschieden, den Termin von Juni auf September zu verlegen, mit der Hoffnung, dass die beliebte Triathlonveranstaltung stattfinden kann.

Zug Der Zytturm-Triathlon ist eine der beliebtesten Triathlonveranstaltungen der Schweiz und wird am 11. und 12. September zum 27. Mal ausgetragen. Zwar noch unter gewissen Auflagen und mit Besonderheiten, aber mit einem funktionierenden Schutzkonzept (siehe Box nebenan). Der Samstag, 11. September, der schon immer für den Nachwuchs, für die zukünftigen Profis und für Sprintrennen reserviert war, bietet mit dem Zug Open Doppelsprint wiederum ein Highlight am Abend. Am Sonntag finden die Bewerbe mit der Radstrecke rund um den Zugersee statt. Das Rennen in der olympischen Distanz ist auch in 2021 Teil der nationalen Triathlon Series von SwissTriathlon. In den Triathlon integriert, finden auch die Schweizer Meisterschaften Duathlon statt, die in den Ablauf eingebunden werden.

Nachwuchs am Samstag

Eröffnet werden die Rennen des 27. Zytturm-Triathlons aber von den Kids (6-9 Jahre), die einen Plausch Duathlon bestreiten. Bei diesem Bewerb sind vor Allem auch die Helfer gefordert, da die Jüngsten unter den

Startern noch nicht sehr viel von einem geordneten Abstellen Ihres Velos halten, um Zeit zu sparen. Daher müssen die Räder von den Helfern in der Wechselzone aufgenommen und in einen sicheren Bereich gebracht werden, um die nachfolgenden Kinder nicht zu behindern. Im Anschluss an die Kids folgen die Schüler (10-13 Jahre) und Jugendrennen (14-17 Jahre) auf einer für den Verkehr gesperrten Radrunde. Das Besondere an den Radrunden ist, dass die Strecke an Start und Ziel vorbei durch die Wechselzone führt und die Zuseher das Renngeschehen hautnah mitverfolgen können.

Preisgeld beim Doppelsprint

Abschluss und Höhepunkt am Samstag werden die beiden Doppelsprint Bewerbe für Frauen und Männer im Rahmen des Zug Open sein. Beim Doppelsprint absolvieren die Athleten zwei Triathlons hintereinander. Das bedeutet, dass es nach dem Laufen wieder ins Wasser geht und die drei Disziplinen ein zweites Mal in Angriff genommen werden müssen. Wie aber der Name Sprint schon vermuten lässt, sind die Distanzen kurz und es wird mit einer Siegerzeit von unter 25 Minuten gerechnet. Von den Ranglisten-Besten kann ein Preisgeld von 4'000 Franken gewonnen werden, wobei dieses zwischen Frauen und Männern gerecht aufgeteilt wird.

Triathlon-Rennen und Schweizer Meisterschaften im Duathlon

Am Sonntag werden über 800 Athleten erwartet und es werden einige

Neuerungen im Ablauf geboten. In diesem Jahr starten zuerst die Duathleten um 8 Uhr zu den Schweizer Meisterschaften. Die Duathleten laufen zuerst zwei Mal die 5km Schleife und gehen dann auf die Radstrecke rund um den Zugersee. Den Abschluss bildet eine weitere Laufrunde von 5km. Um 8:10 Uhr begeben sich die Triathleten auf die olympische Distanz in Form eines Rolling Starts. Das bedeutet, dass alle sechs Sekunden jeweils zwei Athleten auf die Schwimmstrecke von 1'500 Meter ins Wasser gelassen werden. Die Stafetten mischen sich dann ab 8:25 Uhr unter die Triathleten. Wie auch schon 2019 sind beim 27. Zytturm Triathlon 2021 auch wieder reine Männer Stafetten zugelassen und diese werden neben den Frauen und den Mixed Teams getrennt gewertet. Die Teilnehmer des Short Triathlons starten um 9:15 Uhr ebenfalls in Form eines Rolling Starts. Die ersten Finisher und werden etwa um 9:45 Uhr, die letzten Finisher etwa um 12 Uhr im Zielgelände eintreffen. Eine Festwirtschaft am oberen Landsgemeindeplatz und eine Expo mit mehreren Ständen sorgen für die Verkürzung der Wartezeit auf die Athleten, die rund um den See fahren müssen und dann noch die Laufstrecke zu absolvieren haben.

Helferaufruf

Auch in diesem Jahr werden rund 250 Helfer am Rennwochenende im Einsatz stehen. Diese sind unverzichtbar für die Organisation und Durchführung eines Anlasses wie

dem Zytturm-Triathlon. Von den Helfern werden ganz unterschiedliche Aufgaben von der Absicherung der Rad- und Laufstrecke über den Auf- und Abbau der Wechselzone bis hin zur Betreuung der Athleten wahrgenommen. Sehr willkommen sind deshalb auch spontane Zusagen, vor allem für den Sonntag, wo das grosse Starterfeld erwartet wird. Sind Sie interessiert am Zytturm-Triathlon mitzuwirken und in die Szene reinzuschauen? Das Organisationskomitee freut sich über eine Kontaktaufnahme unter www.zytturmtriathlon.ch PD/MS

Schon registriert?

Die Anmeldung für den 27. Zytturm-Triathlon erfolgt über den Zeitnehmungspartner Datasport. Sollte der Triathlon aufgrund von Corona nicht stattfinden können, haben die Athleten die Möglichkeit, den Startplatz aufs 2022 zu übertragen, das Geld zurückzuerstatten oder das Startgeld zu spenden.

Nachmeldung

Online-Nachmeldungen sind ab dem 3. September mit einem Zuschlag von 20 Franken (kein Zuschlag für die Kategorien Kids, Schüler und Jugend) möglich. Die Online-Nachmeldung schliesst am Samstag, Renntag 11 Uhr. Ab Samstag 12 Uhr ist die Startnummernausgabe geöffnet und bietet eine weitere Möglichkeit zur Nachmeldung sofern Startplätze vorhanden sind.

SCHUTZKONZEPT

Damit der 27. Zytturm Triathlon trotz Corona-Zeiten erfolgreich durchgeführt werden kann, müssen gewisse Auflagen und Besonderheiten berücksichtigt werden. Die Gesundheit der Athleten und Helfer sowie die Gesundheit der Bevölkerung stehen bei den Massnahmen im Vordergrund. Wir danken allen Beteiligten schon jetzt für die Unterstützung und das Verständnis.

Nachstehend das aktuell geltende Schutzkonzept, gemäss den Bestimmungen von Bund und Kanton (Stand 24.8.21).

→ Der Zutritt in die Wechselzone ist für alle Personen ab 16 Jahren nur mit Covid-Zertifikat möglich. Die Helfer und Teilnehmer müssen sich entsprechend der 3G-Regel (*genesen, geimpft, getestet*) mit der Covid-Zertifikats-App ausweisen. Alternativ gilt auch ein PDF-Ausdruck. Ein Covid-Zertifikat erhalten alle genesenen, vollständig geimpften Personen sowie Personen, die einen negativen Test vorweisen können (Antigen-Test 48h und PCR-Test 72h vor Betreten des Eventgeländes.)

→ Das Covid-Zertifikat wird vor der Startnummernausgabe geprüft und bei der erfolgreichen Kontrolle erhält jeder Athlet ein Armband, welches den Zugang zur Wechselzone ermöglicht. Im Zelt der Startnummernausgabe gilt eine Maskenpflicht.

→ Auf dem Eventgelände müssen keine Masken getragen werden, der Mindestabstand ist jedoch wo immer möglich weiterhin einzuhalten.

→ Wichtig: Teilnehmer aus dem Ausland müssen ebenfalls ein Zertifikat mitbringen. Sollte das Land am internationalen Zertifikat nicht angeschlossen sein, müssen die ausländischen Athleten vorab in der Schweiz einen Test machen und auch die Schweizer App installieren.

→ Auf dem Eventgelände sind in diesem Jahr leider keine Zuschauer zugelassen.

→ An den Verpflegungsposten müssen die Athleten selbstständig die Verpflegung aufnehmen.

→ Es gibt kein Penalty-Zelt. Zeitstrafen werden auf die Endzeit addiert.

Der Veranstalter behält sich vor, diese Liste mit weiteren Bestimmungen des BAG zu ergänzen.

SPONSOREN

Der Zytturm-Triathlon wird auch dieses Jahr wieder von diversen Sponsoren unterstützt:

HAUPTSPONSOREN

- Swica
- Gründerportal.ch
- Glencore
- Risi AG
- Sportförderung Kanton Zug
- Winforce
- Zuger Kantonalbank

MEDICAL PARTNER

- Rennarzt Sandro Riedo und das Team vom Zuger Kantonsspital

WEITERE SPONSOREN UND GÖNNER

- bio-familia AG, Sachseln
- A. Hürlimann Transporte
- Bootswerft Hauser AG, Baar
- Bosshard Früchte und Gemüse AG, Zug
- Brauerei Baar
- Cycling Lounge, Zug
- Etter Soehne AG, Zug
- Ford Garage, Imholz Autohaus Cham
- Gebr. Baur AG
- Heinrich Innenausstattung AG, Baar
- Holzart Pat-Jo Dudle, Baar
- Hotel Restaurant Guggital, Zug
- Laufshop Dynamix, Cham
- Medbase Sports Medical Center
- Parkhotel Zug
- Philipp Freimann, Zug
- REY-Grafik, Situations- und Streckenpläne, Bern
- Sportkommission, Baar
- Swisslos

UNTERKÜNFTE IN ZUG UND UMGEBUNG

- Hotel Guggital Zug www.hotel-guggital.ch
- Parkhotel & Citygarden, Zug www.hotelbusinesszug.ch
- Zug Tourismus www.zugtourismus.ch

PARTNERANLASS

Als Partnerveranstalter wird der Zytturm-Triathlon auch durch die Zugerberg Finanz Trophy unterstützt. Permanent eingerichtete Zeitmessstrecken für Ausdauersportarten und jedermann im Kanton Zug. Starte jederzeit und so oft du willst - und dies kostenlos! Teilnahme mit Stempelkarte oder dem Smartphone. Alle weiteren Infos unter www.zugerbergfinanz-trophy.ch

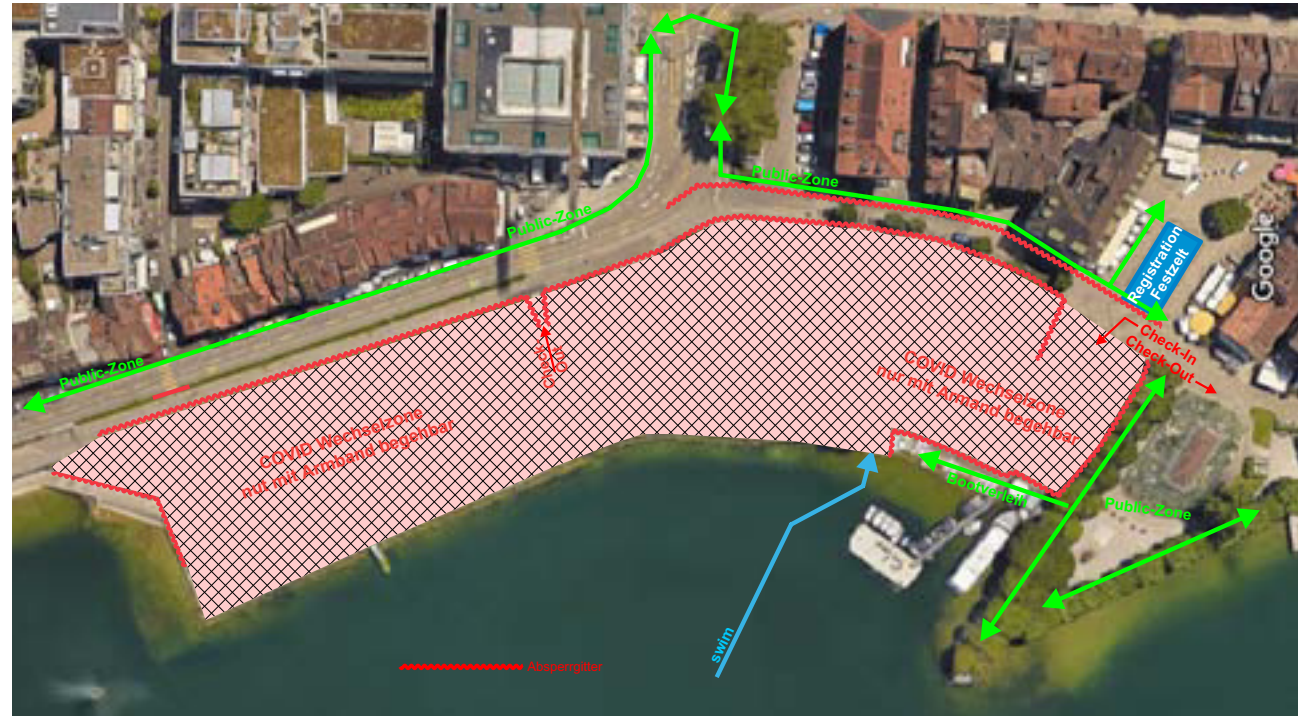
Anwohnerinformation für allfällige Unannehmlichkeiten

Das Tri Team Zugerland bittet um Verständnis für eventuell anfallende Behinderungen mit Strassensperren

Folgend eine Information betreffend Behinderungen während des Zytturm-Triathlons an alle Anwohner der Zuger Altstadt, dem Landsgemeindeplatz und Umgebung Vorstadt, Letzi, Choller sowie Chamer Fussweg.

Strassensperren Am Samstag, 11. und Sonntag, 12. September, findet auf dem Landsgemeindeplatz in Zug der 27. Zytturm-Triathlon statt. Schüler, Jugendliche, Teams sowie Einsteiger und ambitionierte Triathleten messen sich in den drei Disziplinen Schwimmen, Velofahren und Laufen. Es werden total rund 900 Teilnehmer erwartet und es leisten über 250 Helfer Einsatz. Der Anlass gehört damit schweizweit zu den beliebtesten Triathlonveranstaltungen überhaupt. Das Organisationskomitee wäre sehr froh, wenn auch Sie - nebst den Behörden, Polizei, Sponsoren etc. - dem grossen Engagement positiv gegenüberstehen. Der nationale Anlass soll auch in der speziellen Coronazeit für alle Teilnehmer positiv in Erinnerung bleiben. Dafür ist man aber auch auf Ihr Verständnis als Anwohner der Rad- und/oder Laufstrecke angewiesen.

Behinderung am 11. September
Radstrecke: Führt vom Landsgemeindeplatz entlang der Chamerstrasse bis zur Verzweigung Cha-



Die rote Zone ist in diesem Jahr nur mit einem Covid-Armband begehbar.

z.V.g.

merstrasse/Strandbad und retour zum Landsgemeindeplatz. Laufstrecke: Entlang der Chamerstrasse zwischen Regierungsgebäude und Schutzengelkapelle. Zusätzlich ist der Vorstadt-Quai von ca. 14 bis 19 Uhr gesperrt.

Behinderung am 12. September
Radstrecke: Führt via Walchwil, Arth, Risch, Holzhäusern und Cham um den Zugersee. Laufstrecke: Die «kleine» Laufstrecke führt vom

Landsgemeindeplatz zum Camping Brüggli und über den Seeweg retour zum Landsgemeindeplatz. Die «grosse» Laufstrecke erstreckt sich über Camping, Brüggliweg, Schochenmühle, Choller und ebenfalls über den Seeweg zurück zum Landsgemeindeplatz. Zusätzlich bleibt der Vorstadt-Quai von ca. 5 bis 13 Uhr gesperrt. Das tri team zugerland ist bestrebt, die Belastung für die Anwohner möglichst gering zu halten und wird alle Auflagen der

Behörden bezüglich Zeit, Lärm und Umfeld strikte einhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund gestört werden oder haben Sie Fragen, zögern Sie nicht, sich bei den Organisatoren zu melden. PD/MS

Weitere Infos

Klaus Wesp
Tel: 079 863 94 27
info@zytturmtriathlon.ch
www.zytturmtriathlon.ch



RESTAURANT
HOTEL GUGGITAL
BANKETTE MEETINGS CATERING EVENTS SEEBLICK

HOTEL RESTAURANT GUGGITAL - MIT WUNDERBAREM BLICK ÜBER STADT UND SEE!



ZUGERBERGSTRASSE 46, 6300 ZUG, T. 041 728 74 17 WWW.HOTEL-GUGGITAL.CH

cyclinglounge

Cycling Lounge Zug
Gubelstrasse 19
6300 Zug
Tel. 041 711 45 51

info@cycling-lounge.ch
www.cycling-lounge.ch

Premium
CYCLING
- STORE -

EST. 2009